

PROTOKOL**mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko***Artikel 1***Almindelige principper**

Protokollen med bilag og tillæg er en integreret del af fiskeripartnerskabsaftalen af 28. februar 2007 mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko — i det følgende benævnt »fiskeriaftalen« — der er led i Euro-Middelhavs aftalen af 26. februar 1996 om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko — i det følgende benævnt »associeringsaftalen«. Den bidrager til at nå de generelle mål i associeringsaftalen og tager sigte på at sikre en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne på det økologiske, økonomiske og sociale plan.

Denne protokol gennemføres i overensstemmelse med artikel 1 i associeringsaftalen om udvikling af dialogen og samarbejdet og artikel 2 i samme aftale om overholdelse af de demokratiske principper og de grundlæggende menneskerettigheder.

*Artikel 2***Gyldighedsperiode, varighed og fiskerimuligheder**

Fra ikrafttrædelsen og for en periode på fire år er fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsat i det skema, der er knyttet til denne protokol.

Stk. 1 anvendes med forbehold af denne protokols artikel 4 og 5.

Ifølge fiskeriaftalens artikel 6 må fartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag, kun fiske i den marokkanske fiskerizone, hvis der er udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol, og efter de nærmere bestemmelser i bilaget til denne protokol.

*Artikel 3***Finansiell modydelse**

1. Protokollens årlige anslåede værdi andrager 40 000 000 EUR i den periode, der er nævnt i artikel 2. Beløbet fordeler sig som følger:

a) 30 000 000 EUR i form af den finansielle modydelse i artikel 7 i fiskeriaftalen fordelt som følger:

i) 16 000 000 EUR som finansiell kompensation for adgang til ressourcerne

ii) 14 000 000 EUR som støtte til fiskerisektoren i Marokko

b) 10 000 000 EUR svarende til de forventede afgifter, som rederne skal betale for fiskerilicenser udstedt på grundlag af fiskeriaftalens artikel 6 og som fastsat i bilaget til denne protokol, kapitel I, afsnit D og E.

2. Stk. 1 anvendes med forbehold af protokollens artikel 4, 5, 6 og 8.

3. Med forbehold af artikel 6, stk. 9, betaler EU den finansielle modydelse, jf. stk. 1, litra a), første gang senest tre måneder efter denne protokols ikrafttræden og for de følgende år senest på årsdagen for protokollens ikrafttræden.

4. Den finansielle modydelse, jf. stk. 1, litra a), indbetales til Trésorier Général du Royaume du Maroc (Marokkos Finansministerium) på en konto i Marokkos statskasse, som de marokkanske myndigheder meddeler bankoplysningerne for.

5. De marokkanske myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog artikel 6.

*Artikel 4***Videnskabelig koordinering og forsøgsfiskeri**

1. I henhold til aftalens artikel 4, stk. 1, forpligter parterne sig til regelmæssigt og efter behov at afholde videnskabelige møder for at behandle de videnskabelige spørgsmål, der rejses af Den Blandede Komité, der forvalter og sikrer teknisk opfølgning af denne protokol. De videnskabelige møders mandat, sammensætning og forløb fastsættes af Den Blandede Komité, jf. fiskeriaftalens artikel 10.

2. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i den marokkanske fiskerizone efter princippet om ikkediskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.

3. I henhold til fiskeriaftalens artikel 4, stk. 2, holder parterne på grundlag af konklusionerne fra møderne i det videnskabelige udvalg samråd i Den Blandede Komité, jf. fiskeriaftalens artikel 10, for i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, hvis situationen kræver det.

4. Med henblik på forskning og forbedring af den videnskabelige viden kan der på anmodning af Den Blandede Komité iværksættes forsøgsfiskeri i Marokkos fiskerizone. Retningslinjerne for iværksættelse af forsøgsfiskeri fastsættes i henhold til bestemmelserne i kapitel IV i bilaget til denne protokol.

Artikel 5

Revision af fiskerimulighederne

1. Fiskerimulighederne som nævnt i artikel 2 kan revideres af Den Blandede Komité efter fælles overenskomst, i det omfang revisionen vedrører de marokkanske fiskeressourcers bæredygtighed.

2. I tilfælde af en stigning vil den finansielle modydelse i artikel 3, stk. 1, litra a), nr. i), blive forhøjet i forhold til fiskerimulighederne og pro rata temporis. Stigningen vil dog blive justeret, således af EU's samlede finansielle modydelse ikke overstiger det dobbelte af det beløb, der er angivet i artikel 3, stk. 1, litra a), nr. i). Hvis parterne aftaler at reducere de fiskerimuligheder, der er fastsat i artikel 2, nedsættes den finansielle modydelse i forhold til fiskerimulighederne og pro rata temporis.

3. Fordelingen af fiskerimulighederne mellem de forskellige fartøjskategorier kan ligeledes revideres efter aftale mellem parterne inden for rammerne af betingelserne for en bæredygtig forvaltning af de bestande, der kan blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis en sådan omfordeling af fiskerimulighederne gør det berettiget.

Artikel 6

Støtte til fiskerisektorpolitikken i Marokko

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a), nr. ii), bidrager til at udvikle og gennemføre fiskerisektorpolitikken i Marokko inden for rammerne af Halieutisstrategien for fiskerisektorens udvikling.

2. Marokko anvender og forvalter dette beløb ud fra opstillede mål og en årlig og flerårig programmering, som parterne

sammen fastsætter i Den Blandede Komité, i overensstemmelse med Halieutisstrategien og på grundlag af et skøn over den forventede virkning af de projekter, der skal gennemføres.

3. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal EU på det tidspunkt, hvor retningslinjer, mål og evalueringskriterier og -indikatorer godkendes i Den Blandede Komité, underrettes om, hvordan Marokko anvender det beløb, der er omhandlet i stk. 1. For hvert af de følgende år skal Marokko underrette EU om, hvordan beløbet anvendes, inden den 30. september året før.

4. Enhver ændring af retningslinjerne, målene og evalueringskriterierne og -indikatorerne skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.

5. Marokko fremlægger status over de projekter, der er iværksat inden for rammerne af den sektorstøtte, der er planlagt i denne protokol, som fremlægges for og gennemgås i Den Blandede Komité.

6. Afhængig af projekternes art og varighed forelægger Marokko Den Blandede Komité en rapport om gennemførelsen af de projekter, der er afsluttet inden for rammerne af den sektorstøtte, der er planlagt i denne protokol, herunder om de forventede økonomiske og sociale virkninger, navnlig for beskæftigelsen og investeringerne, og alle kvantificerbare virkninger af de gennemførte foranstaltninger og deres geografiske fordeling. Disse oplysninger udarbejdes på grundlag af indikatorer, som Den Blandede Komité skal definere nærmere.

7. Endvidere fremlægger Marokko, inden protokollen udløber, en endelig rapport om gennemførelsen af sektorstøtten i medfør af denne protokol, herunder de oplysninger, der er nævnt i ovenstående stykker.

8. Parterne følger om nødvendigt fortsat gennemførelsen af sektorstøtten, efter at denne protokol er udløbet, og i tilfælde af suspension ifølge de retningslinjer, der er fastsat i protokollen.

9. Betaling af den specifikke finansielle modydelse, jf. artikel 3, stk. 1, litra a), nr. ii), sker i rater efter analyse af resultaterne af gennemførelsen af sektorstøtten og de behov, der er fastlagt i programmeringen.

10. Rammen for den operationelle gennemførelse defineres i Den Blandede Komité.

Artikel 7

Økonomisk integration af EU-aktører i Marokkos fiskerisektor

I overensstemmelse med gældende lovgivning og regler opfordrer parterne til kontakter og bidrager til samarbejdet mellem de økonomiske aktører på følgende områder:

- udvikling af den industri, der er knyttet til fiskeri, navnlig skibsbygning og -reparation samt fremstilling af fiskematerialer og -redskaber
- udveksling af faglig viden og uddannelse af ledere inden for havfiskerisektoren
- handel med fiskevarer
- markedsføring
- akvakultur.

Artikel 8

Suspension af protokollens anvendelse på grund af tvist om fortolkning eller anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af denne protokols bestemmelser og anvendelsen heraf skal parterne holde samråd i Den Blandede Komité, der er omhandlet i fiskeriaftalens artikel 10, og som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. En part kan suspendere protokollens anvendelse, hvis tvisten mellem parterne betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne samrådet for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Når tvisten er løst,

anvendes protokollen på ny. Den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9

Misligholdelse af de tekniske forpligtelser i medfør af protokollen

I henhold til denne protokols bestemmelser og gældende lovgivning forbeholder Marokko sig ret til at anvende de sanktioner, der er foreskrevet i bilagene, i tilfælde af manglende overholdelse af de bestemmelser og forpligtelser, der følger af protokolens anvendelse.

Artikel 10

Elektronisk udveksling af data

Marokko og EU forpligter sig til snarest at indføre de systemer, der er nødvendige for elektronisk udveksling af alle oplysninger og dokumenter i forbindelse med den tekniske forvaltning af protokollen, f.eks. fangstdata, fartøjers FOS-positioner og meddelelse om indsejling og udsejling af zonen.

Artikel 11

Gældende national lovgivning

Aktiviteter, der udøves af fartøjer, som fisker i henhold til denne protokol og bilaget hertil, navnlig omladning, anvendelse af havnefaciliteter, proviantering mv., er underkastet gældende marokkansk lovgivning.

Artikel 12

Ikrafttræden

Denne protokol og bilaget hertil træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige interne procedurer er afsluttet.

Fiskemuligheder

Ikkeindustrielt fiskeri				Demersalt fiskeri	Industrielt pelagisk fiskeri	Industrielt pelagisk fiskeri efter fersk fisk
Pelagisk fiskeri nordpå: not	Ikkeindustrielt fiskeri sydpå: stænger og liner	Ikkeindustrielt fiskeri nordpå: bundline	Ikkeindustrielt tunfiskeri: liner	Langlinefartøjer (bundline og bundtrawl)	Pelagiske eller semipelagiske trawl	Pelagiske eller semipelagiske trawl
					Bestand C Kvote: 80 000 ton	
20 fartøjer	10 fartøjer	35 fartøjer	27 fartøjer	16 fartøjer	18 fartøjer	

Съставено в Брюксел на осемнадесети ноември две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de noviembre de dos mil trece.

V Bruselu dne osmnáctého listopadu dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Bruxelles den attende november to tusind og tretten.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten November zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta novembrikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Brussels on the eighteenth day of November in the year two thousand and thirteen.

Fait à Bruxelles, le dix-huit novembre deux mille treize.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog studenoga dvije tisuće trinaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto novembre duemilatredecì.

Briselē, divi tūkstoši trīspadsmitā gada astoņpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų lapkričio aštuonioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenharmadik év november havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Novembru tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Brussel, de achttiende november tweeduizend dertien.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego listopada roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de novembro de dois mil e treze.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece noiembrie două mii treisprezece.

V Bruseli osemnásteho novembra dvetisíctrinásť.

V Bruslju, dne osemnajstega novembra leta dva tisoč trinajst.

Tehty Brysselissä kahdeksantenatoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Bryssel den artonde november tjugohundratretton.

حرر ببروكسيل، بتاريخ الثامن عشر نونبر سنة ألفين وثلاثة عشر ميلادية

Za Evropejskij s'juz
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

Za Kralstvo Maroko
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Marocco
Pour le Royaume du Maroc
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno de Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké královstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko



عن المملكة المغربية

BILAG

BETINGELSER FOR EU-FARTØJERS FISKERI I DEN MAROKKANSKE FISKERIZONE

KAPITEL I

BESTEMMELSER OM ANSØGNING OG UDSTEDELSE AF LICENSER

A. Ansøgning om licenser

1. Kun fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i den marokkanske fiskerizone.
2. Et fartøj har kun lov til at fiske i Marokko, hvis rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke har forbud mod at fiske i Marokko og ikke i retlig forstand skal registreres som IUU-fartøj.
3. De må ikke have noget mellemværende med de marokkanske myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Marokko i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Den Europæiske Union.
4. Den Europæiske Unions kompetente myndigheder (i det følgende benævnt »Kommissionen«) indgiver til departementet for havfiskeri i det marokkanske landbrugs- og havfiskeriministerium (i det følgende benævnt »departementet«) lister over de fartøjer, der søger licens til at fiske inden for de grænser, der er fastsat i databladene knyttet som bilag til protokollen, senest 20 dage inden gyldighedsperioden for de ønskede licenser begynder. Disse lister fremsendes elektronisk i et format, der er kompatibelt med den software, som departementet anvender.

I listerne angives antal fartøjer for hver fiskerikategori og for hver zone og for hvert enkelt fartøj angives de væsentligste specifikationer og betalingerne pr. kategori samt hvilket eller hvilke redskaber der vil blive anvendt i den periode, som ansøgningen vedrører.

I kategorien »industrielt pelagisk fiskeri« angiver listen ligeledes for hvert enkelt fartøj den ansøgte fiskekvote i ton i form af månedlige prognoser. Hvis fangsten i en given måned når op på fartøjets forventede månedlige kvote inden udløbet af den pågældende måned, har rederen mulighed for via Kommissionen at forelægge departementet en justering af de månedlige fangstprognoser og en ansøgning om forhøjelse af denne månedlige fangstprognose.

Hvis fangsterne i en given måned ligger under fartøjets forventede månedlige kvote, bliver den tilsvarende fangstmængde eller afgift overført til den følgende måned.

5. Individuelle licensansøgninger samlet i fiskerikategori indgives til departementet samtidig med fremsendelsen af de lister, der er nævnt i punkt 4 og 5, på en formular som vist i tillæg 1.
6. Sammen med hver licensansøgning indsendes følgende dokumenter:
 - en kopi af målebrevet, behørigt bekræftet af flagmedlemsstaten
 - et nyligt farvefoto, der er bekræftet, og som viser fartøjet fra siden i dets aktuelle tilstand. Fotografiet skal måle mindst 15 × 10 cm
 - bevis for betaling af fiskerilicensafgifter, andre afgifter og udgifter til observatører. I kategorien »industrielt pelagisk fiskeri« skal beviset for betaling af afgifter fremsendes inden den første dag i den måned, hvor der er planlagt en aktivitet i den godkendte fiskerizone som anført i det tilsvarende datablad
 - alle andre dokumenter eller attester, der kræves efter de relevante bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
7. Ved den årlige fornyelse af en licens under denne protokol for et fartøj, hvis tekniske specifikationer ikke er blevet ændret, skal ansøgningen blot ledsages af bevis for betaling af fiskerilicensafgifter, andre afgifter og udgifter til observatører.

8. Formularer til licensansøgning samt alle dokumenter, der er nævnt i stk. 6 med alle oplysninger, der er nødvendige for at kunne udstede fiskerilicenser, kan fremsendes elektronisk i et format, der er kompatibelt med den software, der anvendes i departementet.

B. Udstedelse af licenser

1. Departementet udsteder fiskerilicenser til Kommissionen via Den Europæiske Unions delegation i Marokko (i det følgende benævnt »delegationen«) for alle fartøjer senest 15 dage efter modtagelse af fuldstændig dokumentation, jf. punkt 6. Departementet meddeler i påkommende tilfælde Kommissionen grundene til afslag på licens.
2. Fiskerilicenserne udstedes på basis af oplysningerne i databladene knyttet som bilag til protokollen med angivelse bl.a. af fiskerizone, afstand fra kysten, oplysninger vedrørende det satellitsystemet til kontinuerlig positionsbestemmelse og lokalisering (serienummer for FOS-transponder), redskaber, de vigtigste arter, tilladt maskestørrelse, tolererede bifangster samt for kategorien »industrielt pelagisk fiskeri« angivelse af fartøjets tilladte forventede månedlige kvote. Inden for rammerne af den i det tilsvarende datablad fastsatte fangstmængde kan der indrømmes en forhøjelse af fartøjets forventede månedlige kvote.
3. Der kan kun udstedes fiskerilicenser for fartøjer, der har opfyldt alle fornødne administrative formaliteter i den forbindelse.
4. Parterne er enige om at fremme indførelsen af en elektronisk licensordning.

C. Licensernes gyldighed og anvendelse

1. Licensernes gyldighedsperioder svarer til et kalenderår, bortset fra den første periode, der begynder på ikrafttrædelsesdatoen og afsluttes den 31. december, og den sidste periode, der starter den 1. januar og afsluttes på datoen for protokollens udløb.
2. Licensen gælder kun i den periode, der er betalt afgift for, og kun for den fiskerizone, de redskabstyper og den fiskerikategori, der er angivet i den pågældende licens.
3. En licens udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. Dog vil en licens, der er udstedt for et bestemt fartøj, i tilfælde af force majeure, som tab eller langvarig oplægning, der er behørigt konstateret af de kompetente myndigheder i flagstaten, efter anmodning fra Den Europæiske Union hurtigst muligt blive erstattet af en licens til et andet fartøj til samme fiskerikategori, hvis tonnage ikke overskrider det skadede fartøjs.
4. Rederen for det skadede fartøj eller dennes repræsentant indgiver den annullerede licens til departementet.
5. Licensen skal altid medføres om bord på det fartøj, den gælder for, og skal ved enhver kontrol fremvises for kontrolmyndighederne.
6. Licenser gælder i et kalenderår, et halvt år eller et kvartal. Et halvt år svarer til en af de seks månedersperioder, der begynder enten den 1. januar eller den 1. juli, bortset fra protokollens første og sidste periode. Et kvartal svarer til en af de tremånedersperioder, der begynder enten den 1. januar, den 1. april, den 1. juli eller den 1. oktober, bortset fra protokollens første og sidste periode.

D. Fiskerilicensafgifter og andre afgifter

1. De årlige fiskerilicensafgifter fastsættes efter gældende marokkansk lovgivning.
2. Licensafgifterne gælder for det kalenderår, hvor licensen udstedes, og betales på tidspunktet for første licensansøgning i det pågældende år. I licensafgifterne indgår alle andre relevante afgifter eller skatter, bortset fra havneafgifter og afgifter på tjenesteydelser.
3. Ud over fiskerilicensafgifterne skal der for hvert fartøj endvidere betales afgifter efter satserne i de datablade, der er knyttet som bilag til protokollen.

4. Afgifterne beregnes i forhold til fiskerilicensens faktiske gyldighedsperiode under hensyntagen til eventuelle biologisk betingede fredninger.
5. Enhver ændring af fiskerilicenslovgivningen skal meddeles Kommissionen senest to måneder inden ikrafttrædelsen.

E. Betalingsbetingelser

Fiskerilicensafgifter, øvrige afgifter og udgifter til observatører indbetales til Trésorier Ministériel auprès du Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime (landbrugs- og havfiskeriministeriets økonomikontor) på konto 0018100078000 20110750201 i Bank Al Maghrib, Marokko, og først derefter udstedes fiskerilicenserne.

Betaling af afgift for kvoter til trawlere i kategorien »industrielt pelagisk fiskeri« sker på følgende måde:

- Den afgift, der svarer til fartøjets forventede månedlige kvote, som rederen har ansøgt om, betales, før fiskeriet påbegyndes, dvs. den 1. i hver måned.
- Hvis den forventede månedlige kvote forhøjes, jf. kapitel I, afsnit A, punkt 4, skal den afgift, der modsvarer denne forhøjelse, indbetales til de marokkanske myndigheder, før fiskeriet kan fortsætte.
- Hvis den forventede månedlige kvote overskrides og eventuelt forhøjes, forhøjes den tilsvarende afgift med faktor 3. Den månedlige saldo, der beregnes på grundlag af de faktiske fangster, betales senest to måneder efter fangstmåned.

KAPITEL II

BESTEMMELSER VEDRØRENDE TUNFISKERFARTØJER

1. Afgifterne fastsættes til 35 EUR pr. ton, der fanges i den marokkanske fiskerizone.
2. Licenserne udstedes for et kalenderår efter betaling af et standardforskuksbeløb på 7 000 EUR pr. fartøj.
3. Forskuddet beregnes i forhold til fiskerilicensens gyldighedsperiode.
4. Førere af fartøjer, for hvilke der er udstedt licenser for stærkt vandrende arter, skal føre en logbog som vist i tillæg 6 til dette bilag.
5. De skal endvidere sende en kopi af nævnte logbog til deres kompetente myndigheder senest 15 dage efter landing af fangsterne. Disse myndigheder sender straks kopier til Kommissionen, der videresender dem til departementet.
6. Kommissionen forelægger inden den 30. april departementet en opgørelse over, hvad der skal betales i afgifter for det foregående fangstår på grundlag af de fangstopgørelser, som de enkelte redere har opstillet, og som er blevet valideret af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne og i Marokko, f.eks. IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPMA (Instituto Nacional de Investigação Agrária e das Pescas) og INRH (Institut National de Recherche Halieutique).
7. For protokollens sidste anvendelsesår meddeles det senest fire måneder efter protokollens udløb, hvad der skyldes i afgifter for det foregående fangstår.
8. Den endelige opgørelse sendes til de relevante redere, og disse har 30 dage regnet fra meddelelsen om departementets godkendelse af tallene til at opfylde de finansielle forpligtelser. Bevis for rederens betaling i euro til Trésorier Principal du Maroc (den marokkanske statskasse) på den konto, der er nævnt i kapitel I, afsnit E, fremsendes af Kommissionen til departementet senest halvanden måned efter nævnte meddelelse.

9. Hvis opgørelsen udviser et beløb, der er lavere end ovennævnte forskud, får rederen ikke saldoen tilbagebetalt.
10. Rederne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der fremsendes kopier af logbogen, og at eventuelle ekstrabetalinger foretages inden for de frister, der er fastsat i punkt 5 og 8.
11. Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til punkt 5 og 8 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser.

KAPITEL III

FISKERIZONER

Inden protokollens udløb meddeler Marokko Den Europæiske Union de geografiske koordinater for basislinjerne og fiskerizonen samt alle zoner, inden for hvilke det er forbudt at fiske samt Marokkos Middelhavszone, som ligger øst for 35°47'18"N – 5°55'33"V (Cap Spartel), som er udelukket fra denne protokol.

Fiskerizonerne for hver fiskerikategori i Marokkos atlantiske zone er fastsat i databladene (tillæg 2).

KAPITEL IV

NÆRMERE BESTEMMELSER FOR FORSØGSFISKERI

Parterne beslutter sammen, i) hvilke europæiske fiskere der skal deltage i forsøgsfiskeriet, ii) hvilken periode der er mest velegnet i den henseende, iii) og hvilke betingelser der skal gælde. For at lette fartøjernes undersøgelsesarbejde fremlægger departementet de foreliggende videnskabelige oplysninger og andre basisoplysninger. Parterne fastlægger sammen den videnskabelige protokol, der skal anvendes som grundlag for forsøgsfiskeriet, og som skal fremsendes til de berørte aktører.

Marokkos fiskerierhverv vil blive kraftigt inddraget (koordinering og dialog om betingelserne for forsøgsfiskeri).

Forsøgstogterne skal vare i mindst tre og højst seks og mindst tre måneder, medmindre parterne er enige om at ændre varigheden.

Kommissionen meddeler de marokkanske myndigheder ansøgningerne om licenser til forsøgsfiskeri med følgende tekniske data:

- fartøjets tekniske specifikationer
- officerernes fagkundskaber om fiskeri
- forslag til tekniske parametre for forsøgstogtet (varighed, redskab, udforskningsområde osv.)
- finansieringsmåden.

Hvis der er behov for det, organiserer departementet en dialog om de tekniske og finansielle aspekter med Kommissionen og eventuelt med de berørte redere.

Før forsøgstogtet skal EU-fartøjet anløbe marokkansk havn for at lade sig underkaste de inspektioner, der er fastsat i kapitel IX, punkt 1.1 og 1.2.

Før togtets begyndelse forelægger rederen departementet og Kommissionen:

- en erklæring om de fangster, der allerede er om bord
- de tekniske specifikationer for det fiskeredskab, der anvendes på togtet
- en forsikring om, at de overholder Marokkos fiskerilovgivning.

Under togtet har rederne følgende forpligtelser:

- De skal sende de marokkanske myndigheder og Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk med angivelse af de tekniske parametre for togtet (position, dybde, dato og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer).
- De skal meddele fartøjets position, fart og kurs via FOS.
- De skal sørge for, at der er en marokkansk videnskabelig observatør udvalgt af de marokkanske myndigheder om bord. Det er observatørens rolle at indsamle videnskabelige oplysninger fra og udtage prøver af fangsterne. Observatøren behandles som officer, og rederen skal betale observatørens leveomkostninger under hans ophold om bord på fartøjet. Beslutningen om, hvor længe en observatør skal være om bord, og i hvilken havn han skal tages om bord og sættes i land, træffes i forståelse med de marokkanske myndigheder. Medmindre andet er aftalt mellem parterne, vil et fartøj aldrig blive tvunget til at anløbe havn mere end én gang hver anden måned.
- De skal lade deres fartøj underkaste inspektion, inden det forlader den marokkanske fiskerizone, hvis de marokkanske myndigheder anmoder om det.
- De skal overholde Marokkos fiskerilovgivning.

Fangster, inkl. bifangster, under det videnskabelige forsøgstogt, forbliver rederens ejendom, forudsat de overholder de bestemmelser, som Den Blandede Komité har fastsat herfor og bestemmelserne i den videnskabelige protokol.

Departementet udpeger en kontaktperson, der er ansvarlig for at løse eventuelle uforudsete vanskeligheder, der kan hæmme forsøgsfiskeriets udvikling.

KAPITEL V

BESTEMMELSER FOR SATELLITOVERVÅGNING AF EU-FISKERFARTØJER, DER FISKE I DEN MAROKKANSKE FISKEORIZONE I HENHOLD TIL DENNE AFTALE

Almindelige bestemmelser

1. EU-fartøjer, som inden for rammerne af denne protokol fisker eller har til hensigt at fiske i den marokkanske fiskerizone, er underlagt den marokkanske lovgivning for drift af satellitsystemer til positionsbestemmelse og lokalisering. Flagstaten sikrer, at fartøjer, der fører dens flag, er i overensstemmelse med denne lovgivnings bestemmelser.
2. Med henblik på satellitovervågning underretter de marokkanske myndigheder EU om koordinaterne (bredde- og længdegrader) for den marokkanske fiskerizone samt de zoner, hvor fiskeri er forbudt.
 - i) Departementet fremsender disse oplysninger til Kommissionen før denne protokols ikrafttrædelse.
 - ii) Oplysningerne fremsendes i elektronisk form i decimalformat N/S DD.ddd (WGS84).
 - iii) Enhver ændring af disse koordinater skal straks meddeles.
3. Flagstaten og Marokko skal hver især udpege en FOS-ansvarlig, der skal fungere som kontaktperson.
 - i) Flagstatens og Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche, CSCP) udveksler inden protokollens ikrafttrædelse oplysninger (navn, adresse, telefon, telex, e-mail) på deres respektive FOS-ansvarlige.
 - ii) Enhver ændring i den FOS-ansvarliges kontaktoplysninger skal straks meddeles.

FOS-oplysninger

4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 100 m og med et konfidensinterval på 99 %.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, og som satellitovervåges i medfør af denne protokol, sejler ind i den marokkanske fiskerizone, sender flagstatens center for fiskeriovervågning og -kontrol straks de efterfølgende positionsmeldinger til Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol. Beskederne fremsendes som følger:
 - i) elektronisk i en sikker protokol
 - ii) mindst hver anden time
 - iii) i det format, der er angivet i tillæg 3
 - iv) som positionsmelding.
6. Endvidere identificeres FOS-positionsmeldinger som følger:
 - i) Den første position, der registreres efter indsejling i Marokkos fiskerizone, identificeres ved koden »ENT«.
 - ii) Alle efterfølgende positioner identificeres ved koden »POS«.
 - iii) Den første position, der registreres efter udsejling af Marokkos fiskerizone, identificeres ved koden »EXI«.
 - iv) Manuelt fremsendte positionsmeldinger, jf. punkt 13, identificeres ved koden »MAN«.
7. Satellitovervågningssystemets software- og hardwarekomponenter skal være:
 - i) pålidelige og må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt
 - ii) fuldstændig automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold.
8. Det er forbudt flytte, afbryde, ødelægge og beskadige satellitsystemet til kontinuerlig lokalisering om bord på skibet eller sætte det ud af funktion for bevidst at ændre, manipulere eller forfalske de oplysninger, som systemet udsender eller registrerer.
9. Fartøjsføreren sørger til enhver tid for:
 - i) at data ikke ændres
 - ii) at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
 - iii) at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
 - iv) at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.
10. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav efter disse bestemmelser, og for at udarbejde eventuelle udvekslingsprotokoller, hvis der indarbejdes funktioner, der giver mulighed for at formidle fangstoplysninger.

Teknisk fejl eller svigt i fartøjets overvågningsudstyr

11. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke er funktionsdygtigt, skal flagstaten straks underrette departementet og Kommissionen.
12. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden for en frist på ti dage fra fejlen konstateres. Hvis denne frist ikke overholdes, skal fartøjet enten sejle ud af den marokkanske fiskerizone eller anløbe en marokkansk havn med henblik på reparation.
13. Så længe udstyret ikke er udskiftet, sender fartøjsføreren manuelt eller elektronisk via radio eller fax en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time, der bl.a. indeholder de positionsmeldinger, som fartøjsføreren har registreret på de betingelser, der er anført i punkt 5.
14. Disse manuelle meddelelser fremsendes til flagstatens center for fiskeriovervågning og -kontrol, der straks fremsender dem til Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol.

Manglende modtagelse af FOS-oplysninger i Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol

15. Hvis Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol konstaterer, at flagstaten ikke meddeler oplysningerne i punkt 5, underrettes Kommissionen og den berørte flagstat straks herom.
16. Centret for fiskeriovervågning og -kontrol i flagstaten, der oplever en teknisk fejl, og/eller Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol meddeler straks enhver driftsfejl, hvad angår kommunikation og modtagelse af positionsmeldinger mellem centrene for fiskeriovervågning og -kontrol, for hurtigst muligt at finde en teknisk løsning. Kommissionen skal underrettes om den løsning, de to centre for fiskeriovervågning og -kontrol finder.
17. Alle meddelelser, der ikke fremsendes, mens der er teknisk svigt, skal sendes igen, så snart forbindelsen er genetableret mellem den berørte flagstats center for fiskeriovervågning og -kontrol og Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol.
18. Flagstatens center for fiskeriovervågning og -kontrol og Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol aftaler indbyrdes, inden denne protokol træder i kraft, hvilke alternative elektroniske midler, der skal anvendes til fremsendelse af FOS-oplysninger, hvis der opstår fejl i centret for fiskeriovervågning og -kontrol, og underretter også straks hinanden om eventuelle ændringer.
19. Kommunikationssvigt mellem Marokkos og EU-flagstaternes center for fiskeriovervågning og -kontrol og må ikke påvirke fartøjernes almindelige fiskeriaktiviteter. Den kommunikationsform, der beslutes inden for rammerne af punkt 18 skal anvendes straks.
20. Marokko underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, så disse ikke træffer foranstaltninger mod EU-fartøjer for ikke at have sendt FOS-oplysninger på grund af svigt i et center for fiskeriovervågning og -kontrol, og underretter om det transmissionsmiddel, der er valg i medfør af punkt 18.

Beskyttelse af FOS-oplysninger

21. Alle de overvågningsdata, som en part meddeler den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende til brug for de marokkanske myndigheder i deres kontrol og overvågning af EU-flåden, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, samt marokkanske forskningsundersøgelser i forbindelse med fiskeriforvaltning.
22. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre parter uanset årsagen.
23. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 10, der træffer afgørelse i sagen.
24. Parterne er enige om, at de om nødvendigt tager disse bestemmelser op til revision i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10.

KAPITEL VI

FANGSTOPGØRELSE

1) Logbog

1. Fartøjsførerne er forpligtet til at anvende den særlige logbog for fiskeri i den marokkanske fiskerizone, hvoraf en model er vedlagt i bilagets tillæg 7, og ajourføre den efter bestemmelserne i de forklarende bemærkninger til denne logbog.
2. Rederne skal sende en kopi af nævnte logbog til deres kompetente myndigheder senest 15 dage efter landing af fangsterne. Disse myndigheder sender straks kopier til Kommissionen, der videresender dem til departementet.
3. Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til punkt 1 og 2 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser. Kommissionen underrettes straks om en sådan beslutning.

2) Kvartalsvise fangstopgørelser

1. Inden udløbet af den tredje måned i hvert kvartal giver Kommissionen departementet meddelelse om alle EU-fartøjernes fangstmængder i det foregående kvartal i overensstemmelse med de modeller, der er vedlagt i tillæg 8 og 9 i dette bilag.
2. Oplysningerne gives pr. måned og opdeles efter kategori for alle fartøjer og efter art som angivet i logbogen.
3. Disse oplysninger sendes ligeledes til departementet i en edb-fil i et format, der er foreneligt med den software, som ministeriet anvender.

3) Oplysningernes pålidelighed

Oplysningerne i de dokumenter, der er omhandlet i punkt 1 og 2, skal afspejle de faktiske fiskeriforhold, så de kan indgå i grundlaget for overvågning af fiskeressourcernes udvikling.

4) Overgang til et elektronisk system

Parterne har udarbejdet en protokol til elektronisk udveksling af alle data vedrørende fangster og erklæringer («Electronic Reporting System»), kaldet ERS-data, der ses i tillæg 11. Parterne træffer foranstaltninger for at gennemføre denne protokol og erstatte papirudgaven af fangstopgørelser med ERS-data, så snart Marokko har indført det nødvendige udstyr og software.

5) Landinger uden for Marokko

Rederne skal sende opgørelser over fangster inden for rammerne af denne protokol til deres kompetente myndigheder senest 15 dage efter landing af fangsterne. Disse myndigheder sender straks kopier til delegationen, der sikrer videre sendelse.

KAPITEL VII

PÅMØNSTRING AF MAROKKANSKE SØFOLK

1. De redere, der får udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale, skal i hele perioden, hvor de befinder sig i den marokkanske fiskerizone, påmønstre marokkanske søfolk i henhold til de bestemmelser, der er fastsat i de datablade, der vises i tillæg 2.
2. Rederne vælger de søfolk, de påmønstrer, fra den officielle liste med kandidater fra søfartsskoler, som departementet fremsender til Kommissionen, der fremsender den til de berørte flagstater. Listen ajourføres hvert år den 1. februar. Rederne vælger frit blandt de kandidater, der har de bedste kompetencer og den mest passende erfaring.
3. De marokkanske søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i forståelse med de kompetente marokkanske myndigheder. Kontrakterne sikrer, at søfolkene omfattes af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.

4. Rederen eller dennes repræsentant skal via delegationen sende en kopi af kontrakten til departementet, så snart de kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat har godkendt kontrakten.
5. Rederen eller dennes repræsentant meddeler via delegationen departementet navnene på de marokkanske søfolk, der er påmønstret hvert fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
6. Delegationen meddeler den 1. februar og den 1. august departementet en halvårlig oversigt for hvert fartøj med navnene på de marokkanske søfolk, der er påmønstret EU-fartøjer, hvoraf det fremgår, at de er opført på besætningslisten.
7. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EU-fiskerifartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikkeforskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
8. De marokkanske søfolks hyre betales af rederne. Den aftales mellem rederne eller disses repræsentanter og de pågældende marokkanske søfolk eller deres repræsentanter, inden licenserne udstedes. De marokkanske søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for marokkanske besætninger, de skal følge ILO-normerne og må under ingen omstændigheder være ringere end disse.
9. Hvis én eller flere af de hyrede søfolk ikke møder frem inden det fastsatte tidspunkt for fartøjets afsejling, kan fartøjet indlede den planlagte fangstrejse, efter at påmønstringshavnens kompetente myndigheder er blevet underrettet om, at der ikke er påmønstret det foreskrevne antal sømænd, og efter at besætningslisten er blevet ajourført. Disse myndigheder underretter departementet herom.
10. Rederen er forpligtet til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fartøjet senest på den næste fangstrejse påmønstrer det antal søfolk, som aftalen foreskriver.
11. Hvis de pågældende EU-fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt ovenfor, ikke påmønstrer marokkanske søfolk, skal de inden tre måneder for hver fiskedag i den marokkanske fiskerizone betale et standardbeløb på 20 EUR pr. sømand.
12. Beløbet anvendes til uddannelse af marokkanske havfiskere og indbetales på konto nr. 0018100078000 20110750201 i Bank Al Maghrib, Marokko.
13. Hvis redere gentagne gange ikke påmønstrer det foreskrevne antal marokkanske søfolk, medfører det, undtagen i tilfældet i punkt 9, automatisk suspension af fartøjets fiskerilicens, indtil denne forpligtelse er opfyldt. Delegationen underrettes straks om en sådan beslutning.

KAPITEL VIII

OVERVÅGNING OG OBSERVATION AF FISKERIET

A. Observation af fiskeriet

1. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i den marokkanske fiskerizone i henhold til denne protokol, skal tage observatører udpeget af Marokko om bord på nedenstående vilkår.
 - 1.1. 25 % af de fartøjer på over 100 GT, der har tilladelse til at fiske, skal tage observatører om bord hvert kvartal.
 - 1.2. Fartøjer, der driver industrielt pelagisk fiskeri, skal konstant have en videnskabelig observatør om bord i hele perioden, hvor de fisker i den marokkanske fiskerizone.
 - 1.3. EU-fiskerifartøjer med en tonnage på 100 GT eller derunder skal observeres på højst 10 fangstrejser pr. år og pr. fiskerikategori.
 - 1.4. Departementet opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister meddeles delegationen, så snart de er opstillet.

- 1.5. Departementet meddeler via delegationen de pågældende redere navnet på den observatør, der skal tages om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest 15 dage før den fastsatte dato for observatørens ombordstigning.
 2. Pelagiske trawlere skal permanent have en observatør om bord. For de andre fiskerikategorier gælder, at der skal der være en observatør om bord på én fangstrejse pr. fartøj.
 3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de marokkanske myndigheder.
 4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i den marokkanske fiskerizone efter meddelelse af listen over udpegede fartøjer.
 5. De pågældende redere meddeler senest to uger før den planlagte ombordtagning af observatører, på hvilken dato og i hvilken marokkansk havn observatørerne tages om bord.
 6. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en marokkansk observatør om bord forlader de marokkanske fiskerizoner, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren kommer hjem så hurtigt som muligt for reders regning.
 7. Hvis en observatør har måttet rejse forgæves, fordi en reder ikke har opfyldt sine forpligtelser, skal rederen afholde rejseudgifterne og betale dagpenge efter de satser, som gælder for marokkanske tjenestemænd af samme grad, for de dage, hvor observatøren ikke har kunnet arbejde. Hvis rederen er skyld i, at ombordtagningen forsinkes, skal han ligeledes betale observatøren dagpenge som beskrevet ovenfor.
- Enhver ændring af dagpengeordningen skal meddeles delegationen senest to måneder inden ikrafttrædelsen.
8. Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt og ikke ankommer i løbet af de efterfølgende 12 timer, løses rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage denne observatør om bord.
 9. Observatøren behandles om bord som officer. Observatøren har til opgave:
 - 9.1. at observere fartøjernes fiskeri
 - 9.2. at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - 9.3. at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
 - 9.4. at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
 - 9.5. at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i den marokkanske fiskerizone
 - 9.6. at kontrollere bifangstprocenterne og udarbejde et skøn over de genudsatte mængder af salgbar fisk, krebsdyr og blæksprutter
 - 9.7. pr. fax eller radio at indberette fangstdata, herunder ombordværende hoved- og bifangstmængder.
 10. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske sikkerhed og psykiske velbefindende under arbejdet.

11. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren let adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de steder om bord, hvor han må have adgang for lettere at kunne udføre sine opgaver.
12. Under sit ophold om bord skal observatøren:
 1. træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at deres ombordtagning og tilstedeværelse om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 2. tage vare på genstande og udstyr om bord samt respektere fortroligheden af alle fartøjets papirer.
13. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente marokkanske myndigheder med kopi til delegationen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle bemærkninger, som han finder relevante, idet hver bemærkning skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når observatørerne går fra borde.
14. Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi, som skal være af samme kvalitet som officerernes, under hensyntagen til mulighederne om bord på fartøjet.
15. Observatørens løn og socialbidrag betales af de kompetente marokkanske myndigheder.
16. For at refundere Marokko udgifterne til observatørernes ophold om bord på fartøjerne er det fastsat, at der foruden de afgifter, som redernes skal betale, skal afholdes såkaldte »udgifter til observatører«, der beregnes på basis af 5,5 EUR/GT/kvartal pr. fartøj, der fisker i den marokkanske fiskerizone.

Disse udgifter betales i henhold til de betalingsbetingelser, der er nævnt i kapitel I, afsnit E.

17. Manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til punkt 4 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser. Delegationen underrettes straks om en sådan beslutning.

B. Ordning for fælles overvågning af fiskeriet

1. De kontraherende parter indfører en ordning for fælles overvågning og observation af kontrol ved landing for at gøre kontrollen mere effektiv, så det sikres, at denne protokols bestemmelser overholdes.
2. Parterne udarbejder en årlig planlægning for fælles overvågning, der omfatter alle fiskerikategorier i denne protokol.
3. Med henblik herpå udpeger hver kontraherende parts kompetente myndigheder en repræsentant, som skal overvære kontrollen af landinger og observere, hvordan den gennemføres, og meddeler hinanden navnet på den udpegede repræsentant.
4. De marokkanske myndigheders repræsentant deltager som observatør i de inspektioner, som medlemsstaternes nationale kontrolmyndigheder foretager, når fartøjer, der har fisket i den marokkanske fiskerizone, lander deres fangster.
5. Repræsentanten ledsager de nationale kontrolmyndigheder under deres kontrolbesøg i havne, om bord på fartøjer, på kajen, på markeder for første afsætning, hos fiskegrossister, på kølelagre og andre steder i forbindelse med landing og opbevaring af fisk inden første afsætning, og har adgang til de dokumenter, som sådanne inspektioner vedrører.
6. Den marokkanske repræsentant udarbejder og fremlægger en rapport om de kontrolbesøg, han har deltaget i. Der fremsendes en kopi af rapporten til delegationen.

7. Departementet meddeler en måned i forvejen delegationen, hvilke kontrolbesøg i havnene det ønsker at deltage i.
8. På anmodning af Kommissionen kan EU's fiskerikontrolmyndigheder deltage som observatør i de inspektioner, som de marokkanske myndigheder foretager i forbindelse med EU-fartøjers landing af fangster i de marokkanske havne.
9. De praktiske foranstaltninger i den forbindelse aftales mellem de to parter kompetente myndigheder.

KAPITEL IX

KONTROL

1. Tekniske inspektioner

- 1.1. EU-fartøjer, der har licens i henhold til bestemmelserne i denne protokol, skal én gang om året ved ændring af deres tekniske specifikationer eller efter en ansøgning om ændring af fiskerikategori med deraf følgende anvendelse af andre fiskeredskaber anløbe marokkansk havn for at lade sig underkaste de inspektioner, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Sådanne inspektioner skal finde sted senest 48 timer efter fartøjets ankomst i havn.
- 1.2. Efter den tekniske kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører for en periode svarende til licensens gyldighedsperiode, og denne periode forlænges de facto for de fartøjer, der fornyer deres licens i løbet af det pågældende år. Den maksimale gyldighedsperiode er dog ét år. Denne attest skal til stadighed opbevares om bord.
- 1.3. Formålet med den tekniske kontrol er at kontrollere, om de tekniske specifikationer og redskaberne om bord opfylder bestemmelserne, kontrollere driften af satellitsystemet til positionsbestemmelse og lokalisering, der er installeret om bord, og kontrollere om bestemmelserne vedrørende den marokkanske besætning er opfyldt.
- 1.4. Udgifterne til kontrollen afholdes af rederne og fastsættes efter tariffen i den marokkanske lovgivning. De må ikke overstige det, som andre fartøjer normalt betaler for de samme ydelser.
- 1.5. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1.1 og 1.2 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser. Delegationen underrettes straks om en sådan beslutning.

2. Indsejling i og udsejling af zonen

- 2.1. EU-fartøjer med licens i henhold til bestemmelserne i denne protokol, meddeler mindst seks timer i forvejen departementet, at de agter at sejle ind i eller ud af de marokkanske fiskerizoner, og angiver følgende:
 - 2.1.1. dato og tidspunkt for fremsendelse af meddelelsen
 - 2.1.2. fartøjets position i overensstemmelse kapitel V, punkt 5
 - 2.1.3. vægt i kilogram og fangster om bord efter art identificeret ved alfa-3 koden
 - 2.1.4. type meddelelse, såsom »fangst ved indsejling« (COE) og »fangst ved udsejling« (COX).
- 2.2. Disse meddelelser skal fortrinsvis sendes pr. fax, idet fartøjer, der ikke er udstyret med fax, dog kan sende dem via radio (se i den henseende de tekniske data i tillæg 10).
- 2.3. Hvis der er tale fartøjer i kategorien »industrielt pelagisk fiskeri«, kræver den endelige udsejling af Marokkos fiskerizone forudgående tilladelse fra departementet. En sådan tilladelse udstedes senest 24 timer efter anmodning fra fartøjsføreren eller dennes repræsentant, medmindre anmodningen indgives dagen før en weekend, i hvilket tilfælde tilladelsen udstedes den følgende mandag. Hvis der afslås tilladelse, underretter departementet straks fartøjets reder og Europa-Kommissionen om grundene hertil.

2.4. Hvis et fartøj afsløres i at fiske uden at have underrettet departementet herom, betragtes fartøjet som et fartøj uden licens.

2.5. Når rederen indgiver ansøgning om fiskerilicens, angives fartøjets faxnummer, telefonnummer og fartøjsførerens e-mailadresse.

3. Kontrolprocedurer

3.1. Førerne af EU-fartøjer med licens i henhold til denne protokol, skal tillade, at marokkanske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.

3.2. Sådanne tjenestemænd må ikke opholde sig om bord længere end nødvendigt for at udføre deres opgaver.

3.3. Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

4. Opbringning

4.1. Departementet skal hurtigst muligt og inden 48 timer underrette delegationen om enhver opbringning af et EU-fartøj i den marokkanske fiskerizone og om enhver sanktion truffet over for et sådant fartøj.

4.2. Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

5. Opbringningsrapport

5.1. Når de marokkanske kontrolmyndigheder har optaget rapport, skal den underskrives af fartøjsføreren.

5.2. En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og de forsvarsmuligheder, som fartøjsføreren kan påberåbe sig i forbindelse med den påståede overtrædelse.

5.3. Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som de marokkanske kontrolmyndigheder anviser. Et fartøj, som overtræder gældende marokkansk havfiskerilovgivning, tilbageholdes i havn, indtil de sædvanlige administrative formaliteter i forbindelse med opbringning er afsluttet.

6. Afvikling af opbringningssagen:

6.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved mægling. Mæglingen skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.

6.2. I tilfælde af mægling bestemmes bødestørrelsen efter marokkansk fiskerilovgivning.

6.3. Hvis sagen ikke har kunnet løses ved mægling og indbringes for en domstol, skal rederen i en af de kompetente marokkanske myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.

6.4. Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender uden domfældelse. Hvis fartøjet idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver de kompetente marokkanske myndigheder det overskydende beløb.

6.5. Fartøjet kan forlade havnen:

— når de forpligtelser, som følger af mæglingen, er opfyldt, eller

— efter at bankgarantien i punkt 6.3 er stillet, og de kompetente marokkanske myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

7. Omladning

- 7.1. Enhver omladning på havet af fangster er forbudt i den marokkanske fiskerizone. Pelagiske EU-trawlere med licens i henhold til denne protokols bestemmelser, der ønsker at omlade fangster i den marokkanske fiskerizone, skal gøre det i en marokkansk havn eller et andet sted, som de kompetente marokkanske myndigheder har anvist, og må først gøre det efter at have fået tilladelse fra departementet. Omladningen skal overvåges af en observatør eller en repræsentant for havfiskeridelegationen og kontrolmyndighederne. Den, der overtræder denne bestemmelse, kan idømmes sanktioner efter gældende marokkansk lovgivning.
- 7.2. Rederne for disse fartøjer skal senest 24 timer inden omladningen meddele departementet følgende oplysninger:
- de omladende fiskerfartøjers navne
 - transportfartøjets navn, flagstat, registreringsnummer og radiokaldesignal
 - omladningsmængden pr. art
 - fangsternes bestemmelsessted
 - omladningsdato og -ugedag.
- 7.3. Marokko forbeholder sig ret til at nægte omladning, hvis transportfartøjet har drevet ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, det være sig i eller uden for den marokkanske fiskerizone.
- 7.4. Omladning betragtes som udsejling af de marokkanske fiskerizoner. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til departementet og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller forlade den marokkanske fiskerizone.
- 7.5. Førere af EU-trawlere til industrielt pelagisk fiskeri med licens i henhold til denne protokols bestemmelser, der lander eller omlader fangster i marokkansk havn, skal tillade, at de marokkanske fiskerikontrolmyndigheder kontrollerer landingen eller omladningen, og bistå dem med kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

KAPITEL X

LANDING AF FANGSTER

De kontraherende parter, der er bevidst om betydningen af bedre integration med henblik på udvikling i fællesskab af deres respektive fiskerierhverv, har aftalt nedenstående bestemmelser for landing i marokkansk havn af en del af de fangster, som EU-fartøjerne med licens i henhold til denne protokols bestemmelser har foretaget i den marokkanske fiskerizone.

Den obligatoriske landing sker efter de bestemmelser, der er angivet i de datablade, der er knyttet som bilag til denne protokol.

Finansielle incitamenter:

1. Landinger

For EU-tunfiskerfartøjer af typen RSW (refrigerated sea water) (der fisker efter små pelagiske arter i bestand C) med licens i henhold til denne protokols bestemmelser, der i marokkansk havn lander mere end de obligatoriske 25 % af fangsterne, jf. datablad 5 og 6, nedsættes afgiften med 5 % for hvert landet ton ud over denne obligatoriske tærskel.

2. Gennemførelsesbestemmelser

Ved hver landing skal fiskeauktionen udstede en vejeseddel, der skal danne grundlag for fiskevarernes sporbarhed.

Ved salg på fiskeauktion skal der udstedes en »décompte des ventes et retenues« (DVR) (salgs- og tilbageholdelsesopgørelse).

Kopien af vejeseddel og DVR sendes til havfiskeridelegationen i landingshavnen. Efter godkendelse i departementet får de pågældende redere besked om, hvor meget de får betalt tilbage. Dette beløb trækkes fra afgifterne for de følgende licensansøgninger.

3. Evaluerings

De finansielle incitamenter justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning, som landingerne har haft.

4. Sanktioner i tilfælde af manglende overholdelse af landingsforpligtelserne

Fartøjer i kategorier, der er omfattet af landingsforpligtelsen, der ikke overholder denne forpligtelse som fastsat i de tilhørende datablade, får forhøjet den kommende afgift med 5 %. Hvis overtrædelsen gentages, bliver sanktionen fastsat i Den Blandede Komité.

Tillæg

- 1) Licensansøgningskema
 - 2) Datablade
 - 3) Fremsendelse af FOS-meddelelser til Marokko, positionsmelding
 - 4) Fiskerizonernes koordinater
 - 5) Kontaktoplysninger for Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol
 - 6) ICCAT-logbog for tunfiskeri
 - 7) Logbog (andet fiskeri)
 - 8) Fangstopgørelsesformular (industrielt pelagisk fiskeri)
 - 9) Fangstopgørelsesformular (bortset fra industrielt pelagisk fiskeri og tunfiskeri)
 - 10) Tekniske oplysninger vedrørende Marokkos radiostation (Fiskeriministeriet)
 - 11) ERS-protokol
-

Tillæg 1

FISKERIAFTALE MELLEM MAROKKO OG DEN EUROPÆISKE UNION

ANSØGNING OM FISKERILICENS

FISKERIKATEGORINUMMER

I — ANSØGER

1. Rederens navn:
2. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant:
3. Adresse på rederens sammenslutning eller repræsentant:
.....
4. Tlf: Fax:
E-mail:
5. Fartøjsførerens navn: Nationalitet: E-mail:

II — FARTØJET

1. Fartøjets navn:
2. Flagstat:
3. Havnekendingsnummer:
4. Registreringshavn: MMSI: IMO-nummer:
5. Dato for erhvervelse af nuværende flag: Eventuelt tidligere flag:
6. Byggeår og -sted: Radiokaldesignal:
7. Radiofrekvens: Satellittelefonnummer:
8. Byggemateriale: Stål ☐ Træ ☐ Polyester ☐ Andet ☐

III — FARTØJETS TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG Udstyr

1. Længde overalt: Bredde:
2. Bruttotonnage (GT): Nettotonnage:
3. Hovedmotorens maskineffekt (kW): Mærke: Type:
4. Fartøjstype: Fiskerikategori:
5. Fiskeredskaber:
6. Fiskerizoner: Målarter:
7. Samlet besætning:
8. Opbevaringsmetode om bord: Fersk ☐ Kølet ☐ Blandet ☐ Frosset ☐
9. Indfrysningsskapacitet pr. døgn (ton):
10. Lastrumskapacitet: Antal:
11. FOS-transponder:
Fabrikant: Model: Serienummer:
Programversion: Satellitoperatør:

Udfærdiget i, den

Ansøgerens underskrift

Tillæg 2

Fiskerivilkårene for hver type fastlægges i fællesskab hvert år inden udstedelse af licenserne.

Fiskeridatablad 1**Ikkeindustrielt fiskeri nordpå: pelagiske arter**

Tilladt antal fartøjer	20
Tilladt fiskeredskab	Not Højeste tilladte dimensioner svarende til de i zonen fremherskende forhold, dvs. højst: 500 × 90 m Fiskeri med lampara er forbudt
Fartøjstype	< 100 GT
Afgift	75 EUR/GT/kvartal
Geografisk afgrænsning af den zone, der må fiskes i	Nord for 34°18'00" En udvidelse til 33°25'00" er tilladt for 5 fartøjer ad gangen, der fisker efter et rotationssystem underkastet videnskabelig observation Uden for 2 sømil
Målarter	Sardin, ansjos og andre små pelagiske arter
Forpligtelse til landing i Marokko	30 % af den indberettede fangst
Biologisk betinget fredning	2 måneder: februar og marts
Forpligtelse til påmønstring	3 marokkanske søfolk pr. fartøj
Bemærkninger	Udvidelsen til 34°18'00 N for 5 notfartøjer vil blive evalueret efter et år for at vurdere virkningen af eventuelle interaktioner med den nationale flåde og indvirkningen på ressourcerne

Fiskeridatablad 2**Ikkeindustrielt fiskeri nordpå**

Tilladt antal fartøjer	35
Tilladt fiskeredskab	Bundline Type a) < 40 GT — højeste antal kroge pr. line: 10 000 kroge monteret, med agn og klar til brug med højst 5 bundliner Type b) ≥ 40 GT og < 150 GT – 15 000 kroge monteret, med agn og klar til brug med højst 8 bundliner
Fartøjstype	a) < 40 GT: 32 licenser b) ≥ 40 GT og < 150 GT: 3 licenser
Afgift	67 EUR/GT/kvartal

Geografisk afgrænsning af den zone, der må fiskes i	Nord for 34°18'00" N En udvidelse til 33°25'00" er tilladt for 4 fartøjer ad gangen ⁽¹⁾ , der fisker efter et rotationssystem underkastet videnskabelig observation Uden for 6 sømil
Målarter	Hårhaler, havruder og andre demersale arter
Forpligtelse til landing i Marokko	Frivillig landing
Biologisk betinget fredning	Fra 15. marts til 15. maj
Bifangster	0 % sværdfisk og pelagiske hajer
Forpligtelse til påmønstring	< 100 GT: frivilligt ≥ 100 GT: 1 marokkansk sømand
Bemærkninger	Udvidelsen til 34°18'00 N for 4 trawlere vil blive evalueret efter et år for at vurdere virkningen af eventuelle interaktioner med den nationale flåde og indvirkningen på ressourcerne

⁽¹⁾ Hvis situationen efter et år er gunstig, vil antallet af fartøjer, der kan fiske i den udvidede zone, kunne revurderes efter udtalelse fra Den Blandede Komité.

Fiskeridatablad 3

Ikkeindustrielt fiskeri sydpå

Tilladt antal fartøjer	10
Tilladte fiskeredskaber	Line og stang
Fartøjstype	< 80 GT
Afgift	67 EUR/GT/kvartal
Geografisk afgrænsning af den zone, der må fiskes i	Syd for 30°40'00" N Uden for 3 sømil
Målarter	Ørnefisk og havruder
Forpligtelse til landing i Marokko	Frivillig landing
Biologisk betinget fredning	—
Tilladt not ved fiskeri efter levende agn	Maskestørrelse på 8 mm ved fiskeri efter levende agn Not anvendt uden for 3 sømil
Bifangster	0 % for blæksprutter og krebsdyr 5 % for andre demersale arter
Forpligtelse til påmønstring	2 marokkanske søfolk pr. fartøj

Fiskeridatablad 4**Demersalt fiskeri**

Tilladt antal fartøjer	16 fartøjer: 5 trawlere og 11 langlinefartøjer
Tilladt fiskeredskab	— For trawlere: — bundtrawl: — Maskestørrelse i fangstpose 70 mm — Det er forbudt at fordoble trawlposen — Det er forbudt at fordoble trådene i trawlposen — For langlinefartøjer: — langline til bundfiskeri — Højest 20 000 kroge pr. fartøj
Fartøjstype	Trawler: — maksimal tonnage 600 GT pr. fartøj Langlinefartøj: — maksimal tonnage 150 GT pr. fartøj
Afgift	60 EUR/GT/kvartal
Geografisk afgrænsning af den zone, der må fiskes i	Syd for 29° N Under 200 m-dybdekurven for trawlere Uden for 12 sømil for langlinefartøjer
Målarter	Senegalesisk kulmule, hårhale, stor gaffelmakrel/ustribet pelamide
Forpligtelse til landing i Marokko	30 % af fangsten pr. fangstrejse
Biologisk betinget fredning	—
Bifangster	0 % for blæksprutter og krebsdyr og 5 % for dybhavshaj
Forpligtelse til påmønstring	4 marokkanske søfolk for langlinefartøjer 7 marokkanske søfolk for trawlere

Fiskeridatablad 5**Tunfiskeri**

Tilladt antal fartøjer	27
Tilladte fiskeredskaber	Stang og slæbeline
Geografisk afgrænsning af den zone, der må fiskes i	Uden for 3 sømil Hele Marokkos atlantiske zone med undtagelse af det beskyttede område øst for en linje, som forbinder punkterne 33°30' N/7°35' V og 35°48' N/6°20' V
Målarart	Tunfisk

Forpligtelse til landing i Marokko	25 % af den indberettede fangst bestående af bugstribet bonit (<i>Katsuwonus pelamis</i>), rygstribet pelamide (<i>Sarda sarda</i>) og auxidearter (<i>Auxis thazard</i>) pr. fangstrejse
Biologisk betinget fredning	—
Tilladt not ved fiskeri efter levende agn	Net med en maskestørrelse på 8 mm til fangst af levende agn, uden for 3 sømil
Gebyrer	35 EUR pr. ton fangst
Forskud	Et standardforskudsbeløb på 7 000 EUR, som betales, når der ansøges om den årlige licens
Forpligtelse til påmønstring	3 marokkanske søfolk pr. fartøj

Fiskeridatablad 6

Industrielt pelagisk fiskeri

Tilladt antal fartøjer	18
Tilladte fiskeredskaber	Pelagiske eller semipelagiske trawl
Tildelt kvote	80 000 ton pr. år — højst 10 000 ton pr. måned for hele flåden — bortset fra august til oktober, hvor det månedlige fangstloft er på 15 000 ton
Fartøjstype	Trawler til industrielt pelagisk fiskeri
Tilladt antal fartøjer	Fordeling på fartøjer, der har tilladelse til at fiske: — 10 fartøjer med en tonnage over 3 000 GT — 3 fartøjer med en tonnage mellem 150 og 3 000 GT — 5 fartøjer med en tonnage under 150 GT
Højst tilladt tonnage pr. fartøj	7 765 GT under hensyntagen til strukturen for Den Europæiske Unions fiskerflåde
Geografisk afgrænsning af den zone, der må fiskes i	Syd for 29° N — uden for 15 sømil for frysetrawlere — uden for 8 sømil for RSW-trawlere
Målarter	Sardin, sardinel, makrel, hestemakrel og ansjos
Fangstsammensætning (efter artsgrupper)	— hestemakrel/makrel/ansjos: 65 % — sardin/sardinel: 33 % — bifangster: 2 % Denne fangstsammensætning kan revideres i Den Blandede Komité

Forpligtelse til landing i Marokko	25 % af fangsten per fangstrejse
Biologisk betinget fredning	De godkendte fiskerfartøjer skal overholde alle biologisk betingede fredninger, som departementet vedtager for den pågældende zone, og indstille alt fiskeri i sådanne perioder ⁽¹⁾
Tilladte net	Mindstemaskestørrelsen for pelagiske eller semipelagiske trawl er 40 mm (strakt maske) Det pelagiske eller semipelagiske trawls pose kan forstærkes med et net med en maskestørrelse på mindst 400 mm (strakt maske) og stropper anbragt med mindst 1,5 m indbyrdes afstand med undtagelse af stroppen i enden af trawlet, som skal være placeret mindst 2 m fra posens vindue Forstærkning eller fordobling af posen på nogen anden måde er forbudt, og trawlet må under ingen omstændigheder målrettes andre arter end de tilladte små pelagiske arter
Bifangster	Højest 2 % andre arter Listen over tilladte arter i bifangster fastsættes i Marokkos regler for »fiskeri efter små pelagiske arter i det sydlige Atlanterhav«
Industriel forarbejdning	Industriel forarbejdning af fangster til fiskemel og/eller -olie er strengt forbudt Dog kan beskadigede fisk og fiskeaffald som følge af håndtering af fangster forarbejdes til fiskemel eller fiskeolie. Denne andel må dog højst udgøre 5 % af den samlede tilladte fangstmængde
Afgift	For pelagiske frysetrawlere til industrielt fiskeri: — 100 EUR/ton, betales månedligt forud For pelagiske trawlere til industrielt fiskeri uden fryseanlæg: — 35 EUR/ton, betales månedligt forud Afgiften forhøjes, hvis de tilladte fangster overskrides med faktor 3
Forpligtelse til påmønstring	Fartøjets tonnage < 150 GT: — 2 marokkanske søfolk 150 GT ≤ fartøjets tonnage < 1 500 GT: — 4 marokkanske søfolk 1 500 GT ≤ fartøjets tonnage < 5 000 GT: — 8 marokkanske søfolk 5 000 GT ≤ fartøjets tonnage < 7 765 GT: — 16 marokkanske søfolk

⁽¹⁾ Departementet meddeler Kommissionen en sådan beslutning i forvejen og oplyser, hvilken eller hvilke perioder fiskeristoppet gælder for, og hvilke zoner det drejer sig om.

Tillæg 3

TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL MAROKKO

POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/ fakultativt	Indhold
Registreringsstart	SR	O	Systemdata — angiver, at registreringen starter
Adressat	AD	O	Meddelelsesdata — adressatlandets alfa-3-kode (ISO-3166)
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata — afsenderlandets alfa-3-kode (ISO-3166)
Flagstat	FS	O	Meddelelsesdata — flagstatens alfa-3 kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata — meddelelsestype (»ENT«, »POS«, »EXI«)
Radiokaldesignal (IRCS)	RC	O	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata — den kontraherende parts entydige nummer — alfa-3-kode (ISO-3166) efterfulgt af et nummer
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	LT	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter N/S DD.ddd (WGS84)
Længdegrad	LG	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter Ø/V DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets fart i tiendedele knob
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata — dato for registrering af positionen UTC (AAAAAMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata — klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	O	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

Følgende oplysninger skal angives ved transmissionen for at give Marokkos center for fiskeriovervågning og -kontrol (CSCP) mulighed for at identificere CSCP-senderen:

- CSCP-serverens IP-adresse og/eller DNS-referencer
- SSL-certifikat (fuldstændig kæde af certificeringsmyndigheder).

Transmission af data struktureres således:

1. De anvendte tegn skal være i overensstemmelse med ISO-standard 8859.1.
2. En dobbelt skråstreg (//) og koden »SR« angiver starten på en meddelelse.
3. Hvert dataelement kendetegnes ved sin kode og adskilles fra andre dataelementer med en dobbelt skråstreg (//).
4. Der anvendes en enkelt skråstreg (/) som separator mellem feltkode og data.
5. ER-koden efterfulgt af en dobbelt skråstreg (//) angiver, at transmissionen er slut.
6. Fakultative dataelementer indsættes mellem meddelelsens start og slutning.

Tillæg 4

FISKERIZONERNES KOORDINATER

Fiskeridatablad	Kategori	Fiskerizone (breddegrad)	Afstand fra kysten
1	Ikkeindustrielt fiskeri nordpå: pelagisk fiskeri	34°18'00" N – 35°48'00" N (udvidelse indtil 33°25'00" N i overensstemmelse med betingelserne i datablad 1)	Uden for 2 sømil
2	Ikkeindustrielt fiskeri nordpå: langline	34°18'00" N – 35°48'00" N (udvidelse indtil 33°25'00" N i overensstemmelse med betingelserne i datablad 2)	Uden for 6 sømil
3	Ikkeindustrielt fiskeri sydpå	Syd for 30°40'00"	Uden for 3 sømil
4	Demersalt fiskeri	Syd for 29°00'00"	Langlinefartøjer: uden for 12 sømil
			Trawlere: under 200 m- dybdekurven
5	Tunfiskeri	Hele den atlantiske zone, undtagen området afgrænset af: 35°48' N, 6°20' V/33°30' N og 7°35' V	Uden for 3 sømil, 3 sømil for agnfiskeri
6	Industrielt pelagisk fiskeri	Syd for 29°00'00" N	Uden for 15 sømil (fartøjer med fryseanlæg)
			Uden for 8 sømil (RSW-fartøjer)

Før ikrafttrædelsen meddeler departementet Kommissionen de geografiske koordinater for Marokkos basislinje og fiskerizone samt de zoner, inden for hvilke det er forbudt at fiske. Departementet meddeler ligeledes enhver ændring af disse koordinater mindst en måned før ændringen.

Tillæg 5

**KONTAKTOPLYSNINGER VEDRØRENDE MAROKKOS CENTER FOR FISKERIOVERVÅGNING OG
-KONTROL**

Marokkos Fiskeriovervågnings- og Kontrolcenter: CNSNP (Centre National de Surveillance des Navires de Pêche)

Tlf. +212 5 37 68 81 45/46

Fax +212 5 37 68 83 29/82

E-mail:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Radiostationens kontaktdata:

Kaldesignal: CNM

Bånd	Fartøjets sendefrekvens	Fartøjets modtagefrekvens
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

E-mailadresse på personerne med ansvar for protokollen til transmission af VMS-data:

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

FISKERILOGBOG (IKKETUNFISKERI)

Fiskerilogbogens format for ikketunfiskeri udarbejdes efter fælles overenskomst, før protokollen træder i kraft.

R U B R I K 1	Fartøjets navn (1)	Afsejling (4)	Dato (6)	Dag	Måned	År	Klokkeslæt
	Radiokaldesignal (2)						
	Fartøjsførerens navn (3)	Hjemkomst (5)	Dato (6)				
	Fiskeredskab (7)	Kode for fiskeredskab (8)		Maskestørrelse (9)		Fiskeredskabets dimension (10)	

RUBRIK nr. 2				RUBRIK nr. 3 — overstreg den ubrugte liste »A« eller »B«														RUBRIK nr. 4		
Dato (12)	Statistik- område (13)	Antalsæt (14)	Fisketid (timer) (15)	Anslået mængde fisket efter art (kg) (16) (eller bemærkninger om afbrydelse af fiskeri)														Fangst- vægt i alt (kg) (17)	Samlet vægt af fisk (kg) (18)	Samlet vægt af fiskemel (kg) (19)
				Heste- makrel A	Sardin	Sardin el	Ansjos	Makrel	Hårhale	Tunfisk	Kulmule	Spids- tandet blanke- sten	Tiar- met blæksp- rutte	Blæksp- rutte	Otte- armet blæksp- rutte	Reje	Langu- ster	Andre fisk		
				Langu- ster B	Sydlig rosenreje	Dyb- vandsreje	Skarla- genreje	Andre rejer	Hvid tun	Maure- tansk languster	Andre krebsdyr	Havtaske	Kulmule	Andre fisk	Diverse blæk- sprutter	Diverse skaldyr				

Fangstopgørelse (industrielt pelagisk fiskeri)

Fartøjets navn

Flagstat

Kategori

Fangster udtrykt i kilogram

[illegible]

Kategori

[illegible]

Tillæg 10

TEKNISKE OPLYSNINGER VEDRØRENDE MAROKKOS RADIOSTATION (FISKERIMINISTERIET)

MMSI:	242 069 000
Kaldesignal:	CNM
Sted:	Rabat
Frekvensbånd:	1,6-30 mHz
Sendeklasse:	SSB-A1A-J2B
Sendeeffekt:	800 W

Arbejdsfrekvenser

Bånd	Kanal	Sendefrekvens	Modtagefrekvens
Bånd 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Bånd 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Bånd 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Sendetidspunkt

Periode	Tidspunkt
Hverdage	fra 8.30 til 16.30
Lørdag, søn- og helligdage	fra 9.30 til 14.00

VHF:	Kanal 16	Kanal 70 ASN
Radiotelex:		
	Type:	DP-5
	Sendeklasse:	ARQ-FEC
	Nummer:	31356
Fax		
	Nummer	212 5 37 68 8329

Tillæg 11

PROTOKOL TIL FORVALTNING OG GENNEMFØRELSE AF DET ELEKTRONISKE SYSTEM TIL FREMSENDELSE AF DATA OM FISKERIAKTIVITETER (ERS)***Almindelige bestemmelser***

1. Ethvert EU-fartøj skal være udstyret med et elektronisk registrerings- og indberetningssystem, i det følgende benævnt »ERS« (Electronic Reporting System), som er i stand til at registrere og fremsende data vedrørende fiskeri (i det følgende benævnt »ERS-data«), så længe fartøjet befinder sig i Marokkos fiskerizone.
2. Et EU-fartøj, som ikke er udstyret med et ERS, eller hvis ERS ikke fungerer, må ikke sejle ind i Marokkos fiskerizone for at fiske.
3. ERS-data fremsendes i overensstemmelse med procedurerne i flagstaten til centret for fiskeriovervågning og -kontrol (i det følgende benævnt »CSCP«, Centre de Surveillance et de Contrôle des Pêches) i flagstaten.
4. Flagstatens CSCP sender straks automatisk Marokkos CSCP hastebeskeder (COE, COX, PNO), der er modtaget fra fartøjet. De daglige fangstopgørelser stilles straks automatisk til rådighed for Marokkos CSCP.
5. Flagstaten og Marokko skal sikre, at deres CSCP har det nødvendige it-udstyr og software til automatisk at fremsende ERS-data i XML-format (tilgængeligt på hjemmesiden for Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Maritime Anliggender og Fiskeri) og har backupprocedurer, der gemmer og lagrer ERS-data i et format, som er læsbart for computere i mindst tre år.
6. Enhver ændring eller opdatering af dette format skal være identificeret og dateret og skal være operationelt seks måneder efter, at det er taget i anvendelse.
7. Til fremsendelsen af ERS-data anvendes de elektroniske kommunikationsmidler, der forvaltes af Europa-Kommissionen på EU's vegne, dvs. Data Exchange Highway (DEH).
8. Flagstaten og Marokko skal hver især udpege en ERS-ansvarlig, der skal fungere som kontaktperson.
9. De ERS-ansvarlige udpeges for en periode på mindst seks måneder.
10. Flagstatens og Marokkos CSCP udveksler oplysninger (navn, adresse, telefon, telex, e-mail) på deres respektive ERS-ansvarlige, så snart ERS er operationelt. Enhver ændring i den ERS-ansvarliges kontaktoplysninger skal straks meddeles.

Fastlæggelse og fremsendelse af ERS-data

11. EU-fartøjet skal:
 - a) daglig registrere ERS-data for hver dag tilbragt i Marokkos fiskerizone
 - b) for hvert not- eller trawltræk eller langlinesæt registrere mængden af hver art, der fanges og beholdes om bord som målarb eller bifangst, eller som smides ud igen
 - c) for hver art, der angives i den fiskeritilladelse, som er udstedt af Marokko, ligeledes indberette nulfangster
 - d) identificere hver art ved hjælp af FAO's alfa-3-kode
 - e) angive mængden i kilogram levende vægt eller i givet fald antal fisk
 - f) for hver art i ERS registrere de mængder, der omlades og/eller landes
 - g) ved hver indsejling i (meddelelse »COE«) eller udsejling fra (meddelelse »COX«) Marokkos fiskerizone registrere en specifik meddelelse som ERS-data for hver art, der er angivet i den fiskeritilladelse, som er udstedt af Marokko, og angive, hvilke mængder der findes om bord ved hver indsejling/udsejling

- h) daglig senest kl. 23.59 UTC elektronisk fremsende ERS-data til flagstatens CSCP, jf. punkt 5, i XML-format.
12. Fartøjsføreren har ansvaret for, at de registrerede og fremsendte ERS-data er nøjagtige.
13. Flagstatens CSCP fremsender hurtigst muligt automatisk de disponible ERS-data til Marokkos CSCP i XML-format som nævnt i punkt 5.
14. Marokkos CSCP skal bekræfte modtagelsen af alle modtagne ERS-meddelelser i form af en returmeddelelse (RET).
15. Marokkos CSCP behandler alle ERS-data fortroligt.

Svigt i ERS om bord på fartøjet og/eller ved fremsendelsen af ERS-data mellem fartøjet og flagstatens CSCP

16. Flagstaten informerer straks føreren af et fartøj, som fører dens flag, og/eller rederen eller dennes repræsentant om enhver teknisk fejl i ERS på fartøjet eller i forbindelse med fremsendelsen af ERS-data mellem fartøjet og flagstatens CSCP.
17. Flagstaten underretter Marokko om den konstaterede fejl og om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at rette fejlen.
18. Hvis ERS svigter om bord på fartøjet, skal fartøjsføreren og/eller rederen sørge for, at ERS repareres eller udskiftes inden for ti arbejdsdage. Hvis fartøjet gør ophold i en havn inden for disse ti arbejdsdage, må det først genoptage fiskeriet i Marokkos fiskerizone, når dets ERS er fuldt ud funktionsdygtigt, medmindre Marokko giver dispensation hertil.
19. Efter et svigt i sit ERS må fartøjet først forlade en havn, når:
- a) det over for flagstaten er godtgjort, at systemet igen er operationelt, eller
 - b) før, hvis det får flagstatens tilladelse. I sidstnævnte tilfælde informerer flagstaten Marokko om sin beslutning før fartøjets afsejling.
20. Ethvert EU-fartøj, der fisker i Marokkos fiskerizone med teknisk svigt i ERS, fremsender daglig og senest kl. 23.59 UTC ERS-data til flagstatens CSCP ved hjælp af ethvert andet disponibelt elektronisk kommunikationsmiddel.
21. De ERS-data, der er omhandlet i punkt 11, som det ikke har været muligt at stille til Marokkos rådighed på grund af teknisk svigt, fremsendes af flagstatens CSCP til Marokkos CSCP i en anden elektronisk form, der aftales indbyrdes. Denne alternative fremsendelse skal betragtes som prioriteret, eftersom de frister, der normalt gælder, ikke kan overholdes.
22. Hvis Marokkos CSCP ikke modtager ERS-data fra et fartøj i tre på hinanden følgende dage, kan Marokko give fartøjet instruks om omgående at anløbe den havn, som Marokko angiver, med henblik på en undersøgelse.

Svigt i CSCP — Marokkos CSCP kan ikke modtage ERS-data

23. Når et CSCP ikke modtager ERS-data, underretter den ERS-ansvarlige straks det andet CSCP's ERS-ansvarlige og bistår om nødvendigt med at løse problemet, så længe det er påkrævet.
24. Flagstatens CSCP og Marokkos CSCP aftaler indbyrdes, hvilke alternative elektroniske fremsendelsesmetoder der skal anvendes til fremsendelse af ERS-data, hvis der opstår fejl i CSCP, og underretter straks hinanden om eventuelle ændringer.
25. Hvis Marokkos CSCP meddeler, at der ikke er modtaget ERS-data, skal flagstatens CSCP finde årsagerne til problemet og træffe passende foranstaltninger for at løse det. CSCP i flagstaten underretter inden for en frist på 24 timer Marokkos CSCP og EU om resultatet af sin analyse og om de foranstaltninger, der er truffet.
26. Tager det mere end 24 timer at løse problemet, fremsender flagstatens CSCP straks de manglende ERS-data til Marokkos CSCP ved hjælp af en af de alternative elektroniske fremsendelsesmetoder, der er anført i punkt 24.

27. Marokko underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, så disse ikke træffer foranstaltninger mod EU-fartøjer for ikke at have fremsendt ERS-data på grund af svigt i et CSCP.

Vedligeholdelse i et CSCP

28. Planlagte vedligeholdelsesarbejder i et CSCP (vedligeholdelsesprogram), som kan hindre afsendelse og modtagelse af ERS-data, skal meddeles det andet CSCP mindst 72 timer i forvejen og om muligt med angivelse af dato og varighed. Ved ikkeplanlagte vedligeholdelsesarbejder skal disse oplysninger snarest muligt sendes til det andet CSCP.
29. Mens vedligeholdelsesarbejdet pågår, kan fremsendelsen af ERS-data udsættes, indtil systemet igen er operationelt. De pågældende ERS-data sendes, så snart vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.
30. Hvis vedligeholdelsesarbejdet varer mere end 24 timer, fremsendes ERS-dataene til det andet CSCP ved hjælp af en af de alternative elektroniske fremsendelsesmetoder, der er anført i punkt 24.
31. Marokko underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, så disse ikke træffer foranstaltninger mod EU-fartøjer for ikke at have fremsendt ERS-data på grund af vedligeholdelsesarbejder i et CSCP.
-